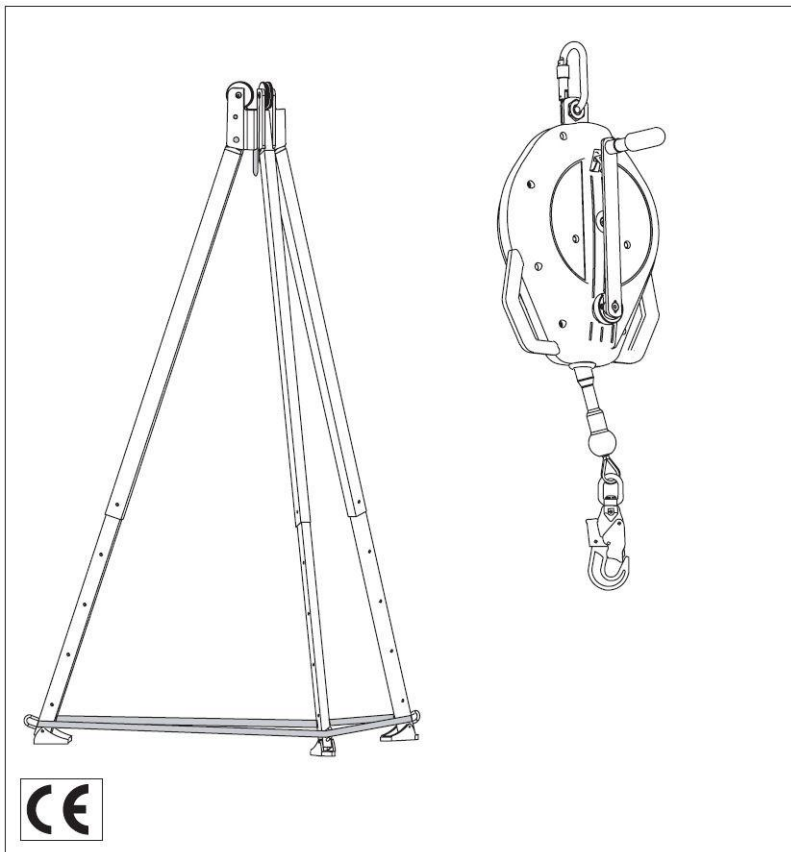

Zachycovač pádu

kotvicí trojnožka – Tracpode

a

samonavíjecí zařízení pro záchranu vytažením - Blocfor® range



Zařízení odpovídá
směrnicím pro
značku CE

Návod k obsluze a údržbě

OBSAH

Popis a technické parametry trojnožky Tracpode	3
Popis a technické parametry zařízení Blocfor 20R (30R)	4
Obecné výstrahy	5
1. Funkce a popis	6
2. Montáž	6
3. Obsluha	9
4. Kontrola před použitím	10
5. Skladování	11
6. Údržba a opravy	11
7. Upozornění na nebezpečné způsoby použití	11
8. Povolená přídatná zařízení	12
9. Revize	12
10. Značky	12

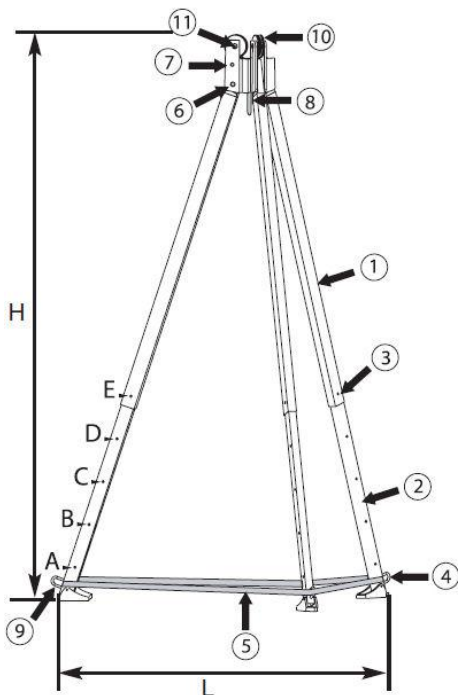
Vzhledem ke své trvalé snaze o zlepšování vlastních výrobků si společnost TRACTEL S.A.S. vyhrazuje právo měnit technické parametry zařízení, jehož popis je uveden v tomto manuálu.

Společnosti skupiny TRACTEL a jejich zástupci nebo distributoři dodají na vyžádání dokumentaci s popisem celého sortimentu výrobků skupiny TRACTEL: zdvihací a tahové stroje, zařízení pro zřízení dočasného i trvalého přístupu, bezpečnostní zařízení, elektronické ukazatele zatížení, příslušenství: např. bloky, háky, vázací prostředky, zemní kotvy, atd.

Síť TRACTEL nabízí poprodejní i běžný údržbový servis.

Popis

Trojnožka Tracpode



1. Noha
2. Teleskopická trubka
3. Válcový čep
4. Kloubová patka
5. Fixační pás
6. Čep závěsu
7. Pružinový kolík
8. Závěsný kroužek
9. Oko
10. Kladka
11. Distanční podložka

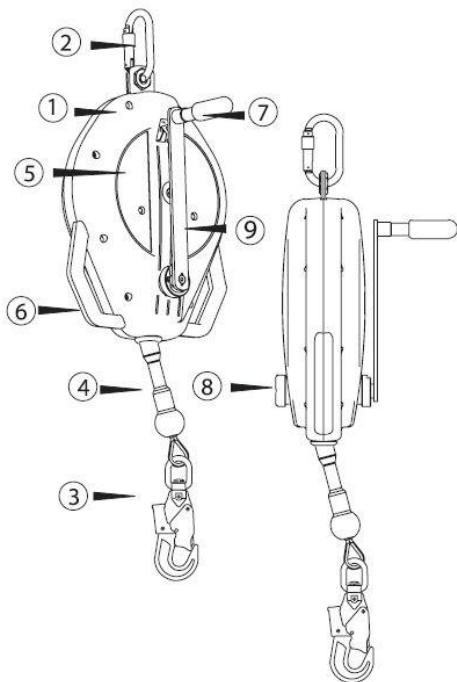
Rozměry při provozu:

Nastavení A	H = 1,74 m L = 1,10 m
Nastavení B	H = 1,92 m L = 1,20 m
Nastavení C	H = 2,13 m L = 1,38 m
Nastavení D	H = 2,30 m L = 1,53 m
Nastavení E	H = 2,48 m L = 1,63 m

TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	Tracpode s kotvicím bodem	Tracpode se zař. Blocfor 20R	Tracpode se zař. Blocfor 30R	Tracpode a Carol TS 250	Tracpode a Carol TS 500
Hmotnost (kg)	17,7	30	36,70	30,70	35,70
Rozměry L x l (m)	1,87 x 0,4	1,87 x 0,4	1,87 x 0,4	1,87 x 0,4	1,87 x 0,4
Délka ocelového lana (m)		20	30	20	30
Nosnost (kg)	350	100	100	250	350
		zdvihání osob			
Norma	EN795 třída B	EN795 třída B EN 360, EN 1496 třída B, EN 1808		EN795 třída B EN 1808	EN795 třída B EN 1808

POPIS



Blocfor 20R a 30R

1.	Těleso
2.	Ukotvení na konstrukci
3.	Ukotvení na úvazek
4.	Doraz
5.	Identifikační štítek
6.	Držadlo
7.	Skládací rukojeť
8.	Aretační tlačítko
9.	Ruční klika

TECHNICKÉ PARAMETRY

Model		Blocfor 20R	Blocfor 30R
Hmotnost	(kg)	9,34	16
Rozměry	L x l x H	400 x 275 x 100	600 x 320 x 130
Ocelové lano	prům. 4 mm	20 m	30 m
	prům. 4,7 mm	18 m	27 m
Navíjecí síla	(N)	25	25
Brzdná síla	(kN)	5	5
Brzdná dráha	(mm)	750	750
Normy		EN 360, EN 1496 třída B	



OBECNÉ VÝSTRAHY



- Tracpode je mobilní kotvicí bod** (norma EN 795 třída B), ke kterému se připojuje osobní ochranný prostředek pro zachycení pádu, např. Blocfor 20R (nebo 30R).
- Zařízení Blocfor 20R (nebo 30R) obsahuje zatahovací záchranné vedení** (EN360) navržené jako ochrana uživatele před pádem. Je **opatřeno záchranným zařízením pro vytažení či spuštění** (norma EN 1496 třídy B, záchranné zařízení).
 - Tato zařízení je dovoleno používat pouze pro ochranu jednotlivých osob před pádem z výšky a pro záchranné účely.
 - **Pomocí zachycovače Blocfor 20R (30R) zajišťujte ochranu vždy jen jediné osoby.**
 - Zachycovač Blocfor 20R (30R), který již jeden pád zastavil, nesmí být použit znovu. Jeho prohlídka musí provést kvalifikovaný pracovník společnosti Tractel S.A.S. nebo jí schválený opravář.
 - **Výstraha! Pokyny k obsluze záchranného zařízení je nutné dodržovat (viz oddíl 3.4)**
 - Návod k připojení zachycovače pádu pro vytvoření systému pro zachycení pádu je třeba dodržet v souladu s normou EN 363 (viz oddíl 8).
- Před použitím trojnožky Tracpode a zachycovače Blocfor 20R (30R) si **uživatel musí přečíst tento manuál, a poté jeho pokyny dodržovat**, aby dokázal zajistit bezpečný a účinný provoz těchto zařízení. Tento manuál je třeba uchovávat a mít k dispozici pro všechny uživatele. Jeho další kopie je možné dodat na vyžádání.
- Nikdy nepoužívejte zařízení Tracpode ani Blocfor 20R (30R) v případě, že zjevně nejsou v dobrém stavu.

Před každým použitím je třeba provést vizuální kontrolu. Zařízení s jakýmkoli druhem poškození zašlete společnosti Tractel nebo distributorovi.
- Uživatel tohoto bezpečnostního zařízení musí být před jeho použitím zaškolen v jeho obsluze.
- Společnost Tractel nenesé žádnou odpovědnost za následky rozebírání trojnožky Tracpode ani zachycovače Blocfor 20R (30R), ani za žádné úpravy provedené bez jejího dozoru, zejména v případě náhrady originálních součástí díly z jiných zdrojů.
- Důležité upozornění:** Odpovídáte-li za přidělení zařízení zaměstnanci nebo osobě v podobném postavení, dbejte na dodržení příslušných předpisů pro zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Zvláštní použití

V otázkách zvláštního použití se prosíme obraťte na společnost Tractel S.A.S.

1. FUNKCE A POPIS

1.1 Trojnožka Tracpode

Jedná se o kotvicí bod pro krátkodobé použití osobami za účelem přístupu do omezeného prostoru, např. studny, síla, kanalizace, atd.

Trojnožka Tracpode je vyrobena z hliníku. Díky své malé hmotnosti (17,7 kg) se snadno přenáší.

Výšku trojnožky Tracpode lze upravovat díky teleskopickým trubkám s pěti nastavitelnými polohami.

Kloubové patky mají protiskuzové provedení. Po nastavení trojnožky se poloha tří nohou zajistí fixačním pásem.

Trojnožku Tracpode v základní konfiguraci lze doplnit zachycovačí pádu typu Blocfor nebo zdvihacím ústrojím typu Carol.

1.2 Blocfor 20R (a 30R)

Jde o samonavíjecí prvek se zařízením pro záchranu vytažením. Používá se pro svislý (směrem vzhůru nebo dolů) pohyb s osobou po pádu. Jmenovitá nosnost tohoto zařízení je 100 kg.

Ocelové lano se při normální rychlosti pohybu uživatele posouvá volně, ale trvale na něj působí slabá navíjecí síla vyvolaná pružinou, kterou se aktivuje buben bezpečnostního lana.

V případě pádu buben zablokují dvě západky, které působením odstředivé síly zapadnou do zubů rohatkového kola. energii uvolněnou pádem osoby zachytí kotoučová brzda.

Zachycovač Blocfor 20R (30R) má ruční zdvihací ústrojí, které zachraňující osobě umožňuje zvednout či spouštět uživatele po pádu. Toto zařízení je možné odpojit. Ovládá se odnímatelnou ovládací rukojetí napojenou na automatickou brzdu. Stiskem aretačního tlačítka se přestaví do záběru rukojeť, pomocí které pak lze ocelové lano navíjet nebo odvíjet.

Zachycovač Blocfor 20R má k dispozici délku lana 20 m (typ 30R má 30 m), a dvě držadla pro snazší manipulaci.

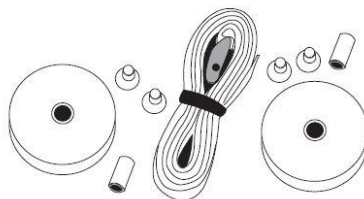
Zachycovač Blocfor 20R (30R) se upevní na jednu z nohou trojnožky Tracpode pomocí závěsné konzoly.

1.3 Carol TS 250 (a TS 500)

Bubnový navíják Carol TS slouží k navíjení ocelového lana v délce 20 nebo 30 m. Navíják zajišťuje vysokou míru bezpečnosti díky dvěma nezávislým brzdovým soustavám: šnekovému soukolí s nevratným pohybem a kotoučové brzdě. Má-li se navíják Carol použít pro dopravu osob, je třeba na trojnožku Tracpode osadit i zachycovač pádu, jako je zařízení Blocfor.

2. MONTÁŽ

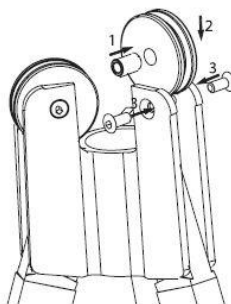
2.1 Trojnožka Tracpode



T

Trojnožka Tracpode se dodává s fixačním pásem pro zajištění nohou a se dvěma kladkami pro montáž zachycovače Blocfor 20R (30R) nebo navíjáku Carol.

2.1.1 Nasazení kladek

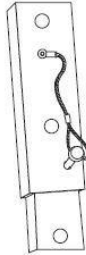
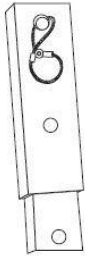


Po osazení do hlavy trojnožky Tracpode dotáhněte kladky 8 mm nástrčným šestihranným klíčem.

2.1.2 Ustavení trojnožky Tracpode

- Vyměňte válečkové čepy
- Tři nohy rozevřete do polohy, ve které pružinové kolíky zaskočí.

Obr. 1

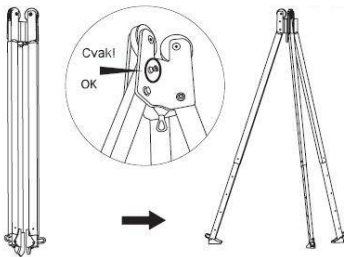


Obr. 2

Nastavte výšku trojice noh (viz tabulku provozních rozměrů na straně 3) a zajistěte nohy válečkovými čepy.

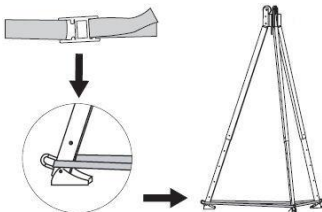
Fixační pás protáhněte oky a utáhněte.

Obr. 3



2.2 Blocfor 10-20-30

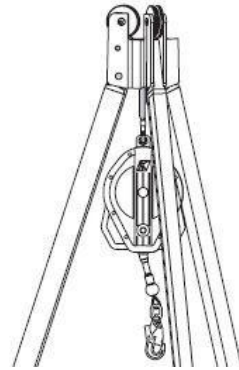
Obr. 4



Základní uspořádání pro upevnění zachycovače Blocfor 10, 20 nebo 30 na kotvicí kroužek (4) opatřený indikátorem pádu (obrázek 5).

2.3 Blocfor 20R (30R)

Obr. 5

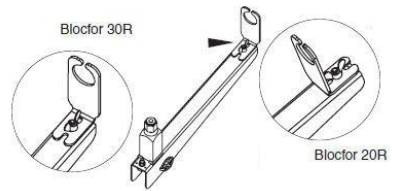


2.3.1 Upevnění nosiče (obrázek 6)

Polohu konzoly zvolte podle použitého typu zachycovače Blocfor (20R nebo 30R).

Z nosiče vyjměte pružinový kolík a válečkový čep (obrázek 7).

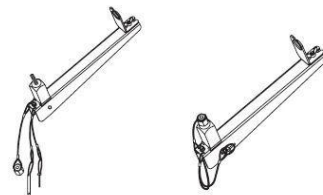
Obr. 6



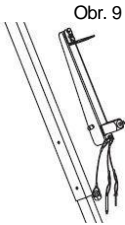
- Sejměte pojistnou matici (obrázek 8).

Obr.7

Obr.8



Nosič osadte na jednu ze dvou noh trojnožky Tracpode, které jsou opatřeny kladkou (obrázek 9).



Obr. 9



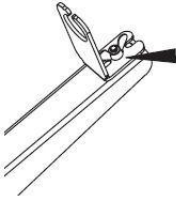
Obr. 10

- Pružinový kolík a čep zasuněte zpět (obr. 10).

2.3.2 Upevnění zachycovače Blocfor 20R

- Křídlovou matici částečně utáhněte (Obr. 11).

Obr. 11



Obr. 12



- Zachycovač Blocfor nasadíte nejprve spodní částí.

- Pojistnou matici (1) a křídlovou matici (2) dotáhněte.

Obr. 13

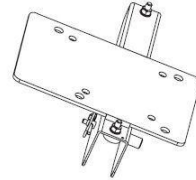


- Kladkou (3) provlákněte ocelové lano.

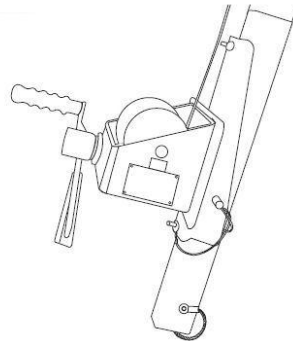
- 2.3 Naviják Carol

- Naviják Carol nejprve upevněte na jeho nosič pomocí 4 dodaných šroubů. Naviják Carol se dodává ve dvou provedeních: TS250 a TS500.

Obr. 14



Obr. 15



- Naviják pak upevněte na trojnožku Tracpode.

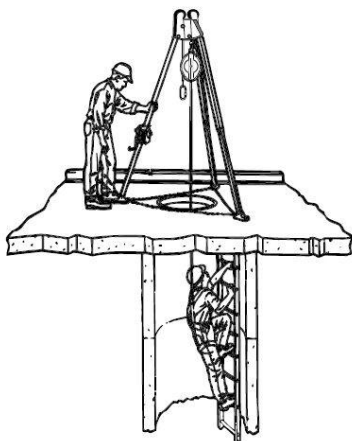
Pozn.: Zachycovač Blocfor a naviják Carol lze na trojnožku Tracpode osadit společně, protože dvě ze tří noh trojnožky Tracpode jsou opatřeny vodicími kladkami.

▲ VÝSTRAHA ▲

Nepřekračujte povolené provozní zatížení (WLL) trojnožky Tracpode. Povolené provozní zatížení WLL = 350 kg.

3. OBSLUHA

3.1 Základní konfigurace



▲ VÝSTRAHA ▲

Doporučuje se nepřekračovat úhel 20° a výchylku 3 m od svislice.

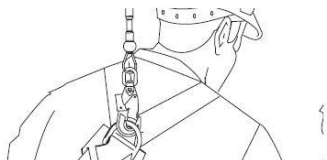
3.2 Ukotvení zachycovače Blocfor na konstrukci

Kotvicí bod zachycovače Blocfor 20R (30R) by měl mít minimální odolnost 10 kN (EN 795).

Kotvicí bod zachycovače Blocfor 20R (30R) se musí nacházet vždy nad uživatelem anebo v úrovni jeho nohou. Nikdy nesmí být pod uživatelem.

3.3 Upevnění k úvazku

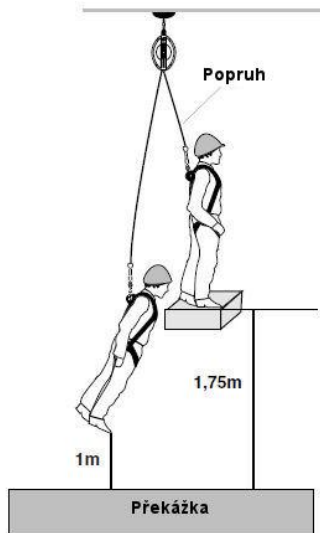
Spojku na konci bezpečnostního lana je třeba připnout na závěs na zádech nebo hrudní části úvazku. Spojka M44 má pádový indikátor.



Jedná se o červený kroužek, který je po pádu viditelný.

3.4 Světlá výška

Povinná hodnota světlé výšky je vzdálenost mezi překážkou a nohama uživatele (v tomto případě nejméně 1,75 m).



Po pádu musí být světlá výška pod nohama uživatele nejméně 1 m.

3.5 Provozní podmínky zachycovače Blocfor

- Obvyklé podmínky venkovního staveniště
- Teplota mezi -35 °C a +60 °C
- Prostředí s výbušnou atmosférou (všechny vnitřní kovové části jsou z nejspokojivých materiálů)
- U prací s rozlétajícími se materiály (otryskávání pískem, natírání, atd.) se doporučuje chránit zachycovač Blocfor proti vniknutí jakéhokoli materiálu do jeho tělesa.

3.6 Záchrané práce se zachycovačem Blocfor R

▲ VÝSTRAHA ▲

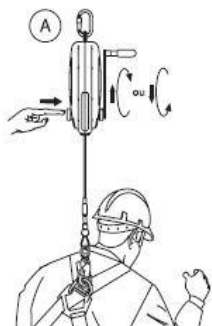
Nablízku musí být další osoba, která může v případě nutnosti zajistit vyproštění.

Je potřeba předem stanovit, jakým způsobem (a osobami a zařízeními) lze zraněnou osobu vyprostit v době kratší než

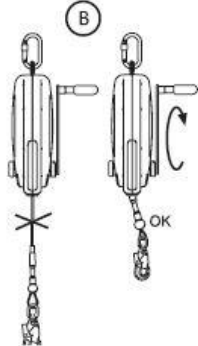
15 minut. Při delším čase bude život vyprošťované osoby již ohrožen.

3.6.1 Nasazení ovládací rukojeti

- Stiskněte červené aretační tlačítko.
- Pro vytažení uživatele otáčejte rukojetí (ve směru hodinových ručiček pro zdvihání a proti směru hodin pro spouštění).



- Po vyproštění ocelové lano opět navíhnete do zařízení (otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček).

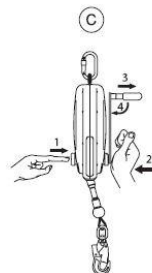


▲ VÝSTRAHA ▲

Systém nikdy neodjišťujte, není-li ocelové lano zcela navinuto v zařízení, protože by došlo ke zpětnému navinutí velkou rychlostí.

- Zdvihací ústrojí odpojíte současným stiskem červeného tlačítka a závěsového čepu ovládací rukojeti. Aby to bylo možné

provést, ovládací rukojeť musí být ve svislé poloze s knoflíkem nahore.



- Skládací ovládací rukojeť (3) a (4).

3.7 Zdvhání se zachycovačem Blocfor R

Zdvihací mechanismus zachycovače Blocfor R lze příležitostně (20krát ročně) použít k přesunu osoby svisle dolů (v oddílu 3.4 je popis obsluhy zařízení Blocfor R);

Pro tento typ úkonu je zapotřebí pohodlný úvazek (úvazek typu Promast).

3.8 Zdvhání s navijákem Carol TS

Uživatel spojí hrudní upínací bod svého úvazku s ocelovým lanem navijáku Carol TS a zádový upínací bod úvazku s ocelovým lanem zachycovače Blocfor. Při selhání navijáku Carol nebo přetržení zdvihacího lana zastaví pád uživatele zachycovač Blocfor.

Pro případ pádu a nutnosti vyproštění zraněné osoby během krátké doby je třeba použít zachycovač Blocfor R (vyprošťovací model) ke zdvihání a spouštění osob.

4. KONTROLA PŘED POUŽITÍM

4.1 Trojnožka Tracpode

Zkontrolujte:

- zda jsou pružinové kolíky v horní části trojnožky Tracpode zapadlé ve správné poloze (viz schéma 3 na straně 7)
- stabilitu trojnožky Tracpode
- zda jsou 3 teleskopické nohy zajištěny válcovými čepy
- zda je fixační pás spojující 3 nohy řádně

napnutý

- zda je nosič zachycovače Blocfor řádně upevněn k noze trojnožky Tracpode (obrázek 9 na straně 7)
- zda je zachycovač Blocfor řádně namontován na svém nosiči (obrázek 11 na straně 7)

4.2. Zachycovač Blocfor

Zkontrolujte:

- zda není těleso zachycovače zdeformované
- zda není indikátor pádu viditelný
- stav bezpečnostního lana po celé jeho délce
- zda je bezpečnostní lano zcela navinuté na bubnu (prýžový doraz by se měl dotýkat tělesa zařízení)
- funkci blokování bezpečnostního lana trhnutím za jeho konec
- stav přídavných zařízení (úvazek, spojky, atd.).
- zda je zařízení nastaveno na funkci zachycovače pádu
- zda je nablízku druhá osoba pro případ potřeby záchrany
- že je zařízení upevněno ke kotvicímu bodu s minimální odolností 10 kN, např. trojnožce Tracpode.
- zda je spojka správně zajištěna (je-li zařízení připojeno ke kroužku trojnožky Tracpode)
- zda nejsou v trase pohybu uživatele překážky
- že se ocelové lano nebude posouvat přes ostrou hranu jiného předmětu

▲ VÝSTRAHA ▲

Uživatel si musí úvazek nastavit na svou velikost a zkontrolovat, zda je řádně upevněn k bezpečnostnímu lanu.

5. SKLADOVÁNÍ

Zachycovač Blocfor a trojnožku Tracpode je třeba skladovat tak, aby byly chráněny před

nepřízní počasí a uchovávat za teplot mezi -10 °C a +40 °C.

6. ÚDRŽBA A OPRAVY

Uživatel je povinen provádět pravidelnou údržbu zařízení – vedle kontrol popsanych v oddílu 4.

6.1 Zachycovač Blocfor

Nutná údržba zahrnuje tyto úkony:

- očištění ocelového bezpečnostního lana hadříkem napuštěným olejem
- omytí tělesa mýdlovou vodou
- pokud se bezpečnostní lano nenavíjí zpět, zcela je odvíňte, zkontrolujte, zda je v dobrém stavu a znovu navíňte
- pokud se ani pak nenavíjí správně, pošlete zachycovač Blocfor do opravy
- jestliže se bezpečnostní lano při tahu stálou silou (s třením) neodvíjí, překonejte tření tahem silou, která nepřesahuje 100 kg, zkontrolujte stav lana a nechte navinout. Jestliže problém přetrvává, pošlete zařízení do opravy.

6.2 Trojnožka Tracpode

Nutná údržba zahrnuje tyto úkony:

- naolejování válcových čepů
- kontrola stavu konstrukce

Každoroční servis a opravy musí provádět opravář společnosti Tractel nebo jiný schválený opravář.

7. UPOZORNĚNÍ NA NEBEZPEČNÉ ZPŮSOBY POUŽITÍ

7.1. Zachycovač Blocfor

- Nepoužívejte zařízení, které nebylo během posledních 12 měsíců zkontrolováno.
- Bezpečnostní lano nikdy nepouštějte, není-li plně navinuté.
- Nepoužívejte zařízení, které zachytilo pád a nebylo poté zkontrolováno.
- **Zařízení nepoužívejte k zajištění více než**

jedné osoby.

- Nenechávejte bezpečnostní lano provést blokováním jeho zpětného navíjení.
- Zařízení neupevňujte jinak než k předepsanému kotvicímu bodu.
- Bezpečnostní lano nepoužívejte jako zdvihací zařízení.
- Zachycovač Blocfor neotevírejte a jeho mechanismus nemažte olejem ani pevnými mazivy.
- Nemanipulujte s pádovým indikátorem.

8. POVOLENÁ PŘÍDAVNÁ ZAŘÍZENÍ

Podle normy EN 363 se zachycovač Blocfor 20R (30R) může použít v systému pro zachycení pádu, který se skládá z následujících prvků:

- kotvicí zařízení (EN 795)
- spojka (EN 362),
- **samonavíjecí záchranné zařízení (EN360) se zařízením pro záchranu vytažením (EN 1496),**
- spojka (EN 362)
- úvazek pro zachycení pádu (EN 361)
- (doporučený kotvicí bod na zádech)

Žádná jiná konfigurace není povolena

V Evropské unii podléhají tato zařízení povinnosti získat značku CE. To je výsledek rozboru podmínek Evropského společenství provedeného skupinou APAVE Lyonnaise (177, route de Saint Bel- B.R 3,69811 Tassin la Demi Lune cedex). Systém zajišťování jakosti pro značku CE realizuje společnost Tractel S.A.S. (Informovaný orgán pro značku CE č. 0197, podle článku 11.B evropské směrnice z prosince 1989).

9. REVIZE

Každá společnost poskytující pracovníkům zařízení pro zachycení pádu musí zajistit, aby byly splněny všechny požadavky

předpisů o ochraně zdraví při práci a aby pracovníci byli v plném rozsahu a řádně zaškoleni v obsluze těchto zařízení.

V Evropské unii se tato zařízení musí pravidelně kontrolovat podle směrnice 89/656/EHS ze 30/11/89 (nejméně jednou ročně pracovníky společnosti Tractel nebo opraváři s oprávněním od společnosti Tractel S.A.S.).

Po každoroční kontrole je možné v provozu pokračovat další rok, ale ne po více než celkem 10 let.

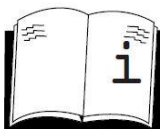
Prostudujte kontrolní protokol zařízení na straně 13.

10. ZNAČKY

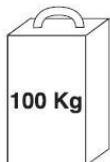
Identifikační štítky uvádí:

- Název zachycovače Blocfor s uvedením délky bezpečnostního lana navinutého na bubnu: 20 nebo 30 metrů.
- evropskou normu, na jejímž základě bylo zařízení schváleno
- výrobní sériové číslo
- rok výroby
- název a adresu výrobce
- CE 0197: číslo společnosti Tractel jakožto společnosti odpovídající za kontrolu a zkoušení svých výrobků podle směrnice 89/656/EHS
- všeobecné výstrahy (ikony)

POZNÁMKY



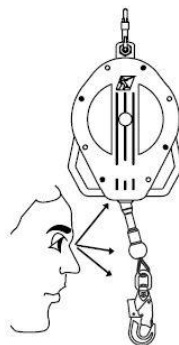
Prostudujte návod k obsluze a údržbě



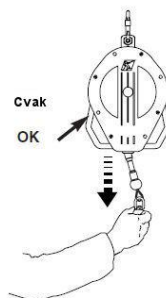
Jmenovitá nosnost tohoto zařízení je 100 kg.



Bezpečnostní lano nepouštějte, dokud nebude úplně navinuto uvnitř zachycovače Blocfor



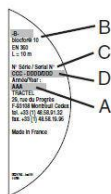
Vizuální kontrola zařízení a bezpečnostního lana



Zkontrolujte funkci blokování bezpečnostního lana trhnutím za jeho konec



Zachycovač Blocfor nerozebírejte



▲ Pozor ▲

* Opište prosím tyto údaje do následující tabulky



Datum výroby* (A) _____

Typ výrobku* (B) _____

Označení výrobku* (C) _____

Sériové číslo* (D) _____

Jméno uživatele _____

Datum nákupu _____

Datum prvního použití _____

VÝROČNÍ KONTROLA

DATUM KONTROLY	ÚKONY	KONTROLOVAL/A
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE
	<input type="radio"/> SCHVÁLENO	<input type="radio"/> OPRAVA
	<input type="radio"/> ZAMÍTNUTO	<input type="radio"/> LIKVIDACE

Připojení dalších prvků pro zachycení pádu – viz oddíl Povolená přídatná zařízení

105835 03- ind 02 - 09/2003

TRACTEL S.A.S.
 RN 19 Saint Hilaire sous Romilly
 B.P38 F-10102 Romilly sur Seine
 Tel. +33 (0) 3 25 21 07 00
 Fax. +33 (0) 3 25 24 86 00
 ISO 9001

©VŠECHNA PRÁVA VYHRAZENA
 Vyrobeno TRACTEL S.A.S.

TRACTEL UK Limited
 Old Lane, Halfway SHEFFIELD S20 3GA
 Tel.+ 0114 248 2266
 Fax: 01484 353 050